Bar prints 100mm @ 100%

Santen	COMMERCIAL ARTWORK

GLAMS Part Number:	CAW-6204-01
Artwork Cycle Number:	V05
Description:	Cationorm Estonia, Finland, Sweden 10 ml / Not Defined Leaflet
Market:	Estonia, Finland, Sweden
Number of Languages:	3
Component Type:	Leaflet
SKU Code:	32026
Keyline Part Number:	Notice Cationorm 150x480 - 150x24
Dimensions:	150mm x 480mm
Pharma/Barcode/2D:	261
Edge Marks:	N/A
Font Type:	Helvetica Neue, OpticianSans
Font Size:	9 pt Body text, 9 pt Minimum font size
Braille:	N/A
Material Code:	NOT20342V01
Variable Data Info:	N/A
Serialization (Y/N):	N
Tamper Evident (Y/N):	N
CMO:	Pharmaster
Site Item Number:	NOT20342V01
Old Item Code:	XXXXXXXXXX
Site SPEC Number:	P20342V01
SGK Job Number:	109359172_40348530
Date:	05 APR 2024

Printable Colours:

Black

Non Print:

Profile, Technical Info

SGK is a Matthews International Corporation

CATIONORM®

FI

Käyttöohjeet

Silmätipat, emulsio

Lue tämä pakkausseloste huolellisesti, ennen kuin aloitat tämän tuotteen käytön.
Säilytä tämä pakkausseloste; voit tarvita sitä myöhemmin.
Jos sinulla on kysyttävää, käänny lääkärin tai apteekkihenkilökunnan puoleen.
Jos oireet jatkuvat, käänny lääkärin puoleen.

1. Mitä Cationorm® on ja mihin sitä käytetään?

Cationorm® on steriili, hypotoninen, maitomainen, säilytysaineeton silmätippaemulsio.

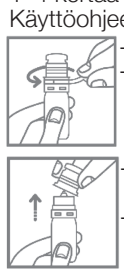
Cationorm®-silmätippoja käytetään kuivan silmän oireiden, kuten kirvelyn, kutinan tai polttavan tunteen tai vierasesineen tunteen (kuin silmissä olisi hiekkaa tai pölyä), lievittämiseen. Nämä oireet voivat johtua ulkoisista tekijöistä, kuten ilmastoinnista, saasteista, lentomatkustamisesta, työskentelystä näyttöpäätteellä, taittovirheen korjausleikkauksesta tai piilolinssien käytöstä, tai sairauksista, kuten Meibomin rauhasten toimintahäiriöstä.
Cationorm® kosteuttaa, voitelee ja suojaa silmän pintaa.

2. Ennen kuin käytät Cationorm® -silmätippoja

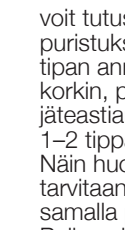
Älä käytä Cationorm®-silmätippoja, jos olet allerginen jollekin tuotteen sisältämälle aineelle.
Tuotetta **ei ole tarkoitettu muiden silmäoireiden hoitoon**. Jos sinulla on kysyttävää, käänny lääkärin tai apteekkihenkilökunnan puoleen.
Jos käytät samanaikaisesti muita silmätippoja, odota vähintään 5 minuuttia eri silmätippojen tiputtamisen välillä. On suositeltavaa tiputtaa Cationorm®-tipat silmiin viimeisenä.
Cationorm®-silmätippoja voidaan käyttää kaikenlaisten piilolinssien kanssa.

3. Miten Cationorm®-silmätippoja käytetään

SILMÄN PINNALLE.
Suositusannos: 1 tippa kumpaankin silmään 1–4 kertaa päivässä.
Käyttöohjeet:



- Pese kädet.
- Kun käytät silmätippapulloa ensimmäistä kertaa, poista korkin sinettirengas vetämällä renkaassa olevasta ulokkeesta.



- Avaa pullo vetämällä varovasti korkista.
- Kun käytät pulloa ensimmäistä kertaa, sinun on suoritettava esitäyttö/testi. Sen avulla voit tutustua tarvittavaan paineeseen/puristukseen sekä aikaan, joka kuluu yhden tipan annosteluun. Kun olet irrottanut korkin, pidä pulloa paperipyyhkeen tai jäteastian päällä ja purista pullosta kevyesti 1–2 tippaa paperipyyhkeelle tai jäteastiaan. Näin huomaat, paljonko voimaa/puristusta tarvitaan yhden tipan annostelemiseen, ja samalla pullo on käyttövalmis.
- Pullon sisältämä tuotemäärä riittää kattamaan suositellun päiväannoksen.
- Älä kosketa pullon kärkeä, sillä seurauksena voi olla emulsion kontaminoituminen.



- Valmistaudu annosteluun kallistamalla päätä taaksepäin ja pitämällä pulloa silmän yläpuolella.
- Vedä alaluomea varovasti alaspäin ja katso ylös.
- Purista pulloa kevyesti ja tasaisesti pullon keskiosasta ja anna tipan pudota silmän pinnalle. Älä kosketa silmää tai silmäripsiä pullon kärjellä.
  Huomaa, että puristuksesta voi kulua muutama sekunti siihen, että tippa tulee ulos.
- Älä purista liian voimakkaasti.
- Räpyttele silmiä muutaman kerran, jotta tippa leviää koko silmään.
- Pulloa voi olla vaikeampi puristaa, kun se on lähes tyhjä.



- Ennen kuin laitat korkin paikalleen käytön jälkeen, poista mahdollinen kärjessä oleva neste ravistamalla pulloa kerran kärki alaspäin. Tämän tarkoituksena on puhdistaa kärki ennen seuraavan tipan annostelua. Älä pyyhi pullon kärkeä kädellä tai muulla esineellä.
- Vältä koskettamasta pullon kärkeä sormillasi. Odota 3 sekuntia, ennen kuin annostelet tipan toiseen silmään.



- Paina pullon korkki kunnolla takaisin paikalleen jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Säilytä pullo kotelossaan käyttökertojen välillä.

ÄLÄ KÄYTÄ Cationorm®-silmätippoja pidempään kuin 3 kuukautta pullon avaamisen jälkeen.
Avatun pullon käyttö yli 3 kuukauden ajan altistaa tuotteen merkittävälle kontaminaatioriskille.

4. Mitkä ovat mahdolliset haittavaikutukset?

Hyvin harvinaisissa tapauksissa voi esiintyä ohimenevää epämukavuutta, kuten silmä-ärsytystä, silmäkipua, rikantunnetta silmässä, silmien punaisuutta, kutinaa tai vuotamista, polttavaa tunnetta silmissä, tilapäistä näön hämärtymistä, silmäluomien tulehdusta tai silmäluomien turvotusta. Nämä oireet ovat myös osaksi tyypillisiä kuivasilmäisyyden oireita. JOS HUOMAAT HAITTAVAIKUTUKSIA, JOITA EI OLE MAINITTU TÄSSÄ SELOSTEESSA, KERRO NIISTÄ LÄÄKÄRILLE TAI APTEEKKIHENKILÖKUNNALLE.

5. Cationorm®-silmätippojen säilyttäminen

Säilytä pullo kotelossaan alle 30 °C:n lämpötilassa.
Ei saa säilyttää kosteassa tilassa.
Ei lasten ulottuville eikä näkyville.
Ei saa käyttää, jos pullo on vaurioitunut.
Ei saa käyttää koteloon painetun viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. Käytettävä 3 kuukauden kuluessa avaamisesta.

Kirjoita pullon avaamispäivä tähän:

Cationorm® sisältää: mineraaliöljyjä, glyserolia, tyloksapolia, poloksameeri 188:aa, trishydrokloridia, trometamiinia, setalkoniumkloridia (kationisena ainesosana) ja puhdistettua vettä.
Pullo Cationorm®-silmätippoja sisältää 10 ml steriiliä emulsiota.

Lisätietoja saat lääkäriltä/apteekkihenkilökunnalta tai Santenin paikallisesta toimipaikasta, jonka tiedot saat osoitteesta www.santen.eu

CE 0459 | 30°C | 3M | STERILE A

Valmistaja:
Santen
Tour W
102 Terrasse Boieldieu
92800 Puteaux
RANSKA

Tämä pakkausseloste on tarkistettu viimeksi: tammikuu 2024.

Selitykset:

Symboli		30°C	3M	STERILE A	LOT			
Merkitys	Valmistaja	Säilytä alle 30 °C	Käytettävä 3 kuukauden kuluessa avaamisesta	Steriili, valmistettu aseptisesti	Eränumero	Viimeinen käyttöpäivämäärä	Lue käyttöohjeet	Ei saa käyttää, jos tuotteen steriili sulkujärjestelmä tai pakkaus on vahingoittunut

SE

Bruksanvisning

Ögondroppar, emulsion

Läs innehållet i denna bipacksedel noggrant innan du börjar använda denna produkt.
Spara denna bipacksedel – du kan behöva läsa den igen.
Om du har ytterligare frågor, vänd dig till din läkare eller apotekspersonal.
Om symtomen kvarstår ska du kontakta din läkare.

1. Vad är Cationorm® och vad används den till

Cationorm® är en steril, hypoton ögondroppsemulsion utan konserveringsmedel i form av en mjölkaktig vätska.

Cationorm® används för behandling av symptom på torra ögon som sveda, klåda eller brännande känsla i ögonen eller vid känsla av ”skräp” i ögat (som om det kommit sand eller smuts i ögat). Dessa symptom kan orsakas av yttre faktorer, såsom luftkonditionering, föroreningar, resor med flyg, arbete vid en datorskärm, operation vid brytningsfel i ögat, användning av kontaktlinser osv., eller av sjukdomar, såsom meibomisk körteldysfunktion.
Cationorm® återfuktar, smörjer och skyddar ögats yta.

2. Innan du använder Cationorm®

Använd inte Cationorm® om du är allergisk mot någon av komponenterna i produkten.
Denna produkt är **inte avsedd för behandling av andra ögonbesvär.** Kontakta din läkare eller apotekspersonal om du har några frågor.
Om du för närvarande använder andra ögondroppar bör du vänta minst fem minuter innan administrering av eventuella andra ögondroppar.
Det rekommenderas att använda Cationorm® sist.
Cationorm® kan användas tillsammans med alla typer av kontaktlinser.

3. Så här använder du Cationorm®

FÖR ANVÄNDNING I ÖGAT.
Den rekommenderade dosen är en droppe i varje öga, en till fyra gånger dagligen.
Bruksanvisning:

- Tvätta händerna.
- Innan du använder produkten för första gången måste du avlägsna säkerhetsförslutningen genom att dra av fliken runt locket.



- Öppna flaskan försiktigt genom att dra locket uppåt.
- Första gången du använder flaskan måste du göra ett prime/test för att bekanta dig med trycket/klämkraften och tiden som krävs för att trycka ut en droppe. När du har tagit av locket håller du flaskan över en pappershandduk eller papperskorg och kramar flaskan försiktigt för att trycka ut 1–2 droppar ur flaskan på pappershandduken eller i papperskorgen..
  Detta kommer att visa dig den kraft som behövs för att trycka fram en enda droppe. Därefter är flaskan redo att användas.
- Det finns tillräcklig produktvolym i flaskan för att täcka den rekommenderade dagliga dosen.
- Rör inte spetsen på flaskan eftersom detta kan orsaka kontaminering av emulsionen.



- För att administrera produkten lutar du huvudet bakåt och håller flaskan ovanför ögat.
- Dra försiktigt ner det nedre ögonlocket och titta uppåt.

NOT20342V01

Bar prints 100mm @ 100%

Santen	COMMERCIAL ARTWORK

GLAMS Part Number:	CAW-6204-01
Artwork Cycle Number:	V05
Description:	Cationorm Estonia, Finland, Sweden 10 ml / Not Defined Leaflet
Market:	Estonia, Finland, Sweden
Number of Languages:	3
Component Type:	Leaflet
SKU Code:	32026
Keyline Part Number:	Notice Cationorm 150x480 - 150x24
Dimensions:	150mm x 480mm
Pharma/Barcode/2D:	261
Edge Marks:	N/A
Font Type:	Helvetica Neue, OpticianSans
Font Size:	9 pt Body text, 9 pt Minimum font size
Braille:	N/A
Material Code:	NOT20342V01
Variable Data Info:	N/A
Serialization (Y/N):	N
Tamper Evident (Y/N):	N
CMO:	Pharmaster
Site Item Number:	NOT20342V01
Old Item Code:	XXXXXXXXXX
Site SPEC Number:	P20342V01
SGK Job Number:	109359172_40348530
Date:	05 APR 2024

Printable Colours:

Black

Non Print:

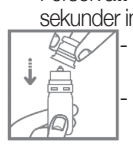
Profile, Technical Info

SGK is a Matthews International Corporation

- Krama flaskan försiktigt och jämnt i mitten och låt en droppe falla på din ögonyta. Vidrör inte ögat eller ögonfransar med spetsen på flaskan. Observera att det kan vara några sekunders fördröjning från att du klämmer på flaskan till att droppen kommer ut.
- Kläm inte för hårt.
- Blinka några gånger så att droppen sprider sig över ögat.
- Flaskan kan bli svårare att klämma när den nästan är tom.



- Efter användning och innan du sätter på locket ska du skaka flaskan en gång med droppspetsen vänd nedåt för att avlägsna eventuell vätska på spetsen. Detta görs för att rensa spetsen innan nästa droppe trycks ut. Torka inte av pipettens spets med handen eller något annat föremål.
- Försök att inte röra droppspetsen. Vänta tre sekunder innan du tillför en droppe i det andra ögat



- Se till att locket sätts ordentligt tillbaka på flaskan efter varje användning.
- Förvara flaskan i den medföljande kartongen när den inte används.

Använd INTE Cationorm® längre än, tre månader efter att flaskan har öppnats.
Användning av en öppnad flaska efter mer än tre månader från det att den först öppnades utsätter produkten för en hög risk av kontaminering.

4. Eventuella biverkningar
I mycket sällsynta fall kan följande kortvariga obehag uppstå: ögonirritation, ögonsmärta, känsla av främmande partiklar i ögat, rodnad i ögonen, ögonklåda, rinnande ögon, brännande känsla i ögat, tillfällig dimsyn, inflammation i ögonlocken eller svullnad av ögonlocket. Dessa är också typiska symptom på torra ögon. OM DU UPPLEVER NÅGRA BIVERKNINGAR SOM INTE ÄR LISTADE I DENNA BESKRIVNING SKA DU INFORMERA DIN LÄKARE ELLER APOTEKARE.

5. Så här förvarar du Cationorm®
Förvara flaskan i kartongen vid en temperatur under 30 °C.
Förvara inte i ett fuktigt utrymme.
Förvaras utom syn- och räckhåll för barn.
Använd inte ögondropparna om flaskan är skadad.
Använd inte ögondropparna efter det utgångsdatum som finns tryckt på kartongen.
Använd inom tre månader efter första öppnandet.

Skriv ner datumet för första öppnandet av flaskan nedan:

Cationorm® innehåller: mineraloljor, glycerol, tyloxapol, poloxamer 188, trishydroklorid, trometamin, cetalkoniumklorid (som katjoniskt medel) och renat vatten.
En flaska med Cationorm® innehåller 10 ml steril emulsion.
För ytterligare information vänligen kontakta din läkare/apotekare eller ditt lokala Santenkontor via **www.santen.eu**

CE 0459 | 30°C | 3M | STERILE A

Santen

Denna bipacksedel reviderades senast i januari 2024.

Tillverkare:
Santen
Tour W
102 Terrasse Boieldieu
92800 Puteaux
FRANKRIKE

Nyckel:

Symbol		30°C	3M	STERILE A	LOT			
Betydelse	Tillverkare	Förvaras under 30 °C	Ska användas inom tre månader efter första öppnandet	Steril via aseptiska metoder	Batchnummer	Utgångsdatum	Läs bruksanvisningen	Använd inte om produktens sterila barriärsystem eller dess förpackning har manipulerats

EE

Kasutusjuhend

Silmatilgad, emulsioon

Enne toote kasutamist lugege hoolikalt infolehte.
Hoidke infoleht alles, et seda vajaduse korral uuesti lugeda.
Kui teil on lisaküsimusi, pidage nõu oma arsti või apteekriga.
Kui sümptomid püsivad, pidage nõu oma arstiga.

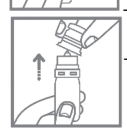
1. Mis on Cationorm® ja milleks seda kasutatakse
Cationorm® on steriilne hüpotooniline säilitusaineteta piimja vedeliku taoline silma tilgutatav emulsioon.
Cationorm®-i kasutatakse kuiva silma sümptomite leevendamiseks, nagu torkiv, sügelev või põletav tunne silmades või võõrkeha (liiva või tolmu) tunne silmades.
Neid sümptomeid võivad põhjustada välised tegurid, nagu õhukonditsioneer, saaste, lennukiga lendamine, arvutiga töötamine, refraktiivkirurgia, kontaktläätsede kandmine jne, või haigused, nagu Meibomi näärmete düsfunktsioon.
Cationorm® niisutab, libestab ja kaitseb silma välispinda.

2. Enne Cationorm®-i kasutamist
Ärge kasutage Cationorm®-i, kui olete allergiline toote mis tahes koostisosa suhtes.
See toode **ei ole mõeldud muude silmaprobleemide leevendamiseks**. Küsimuste korral pidage nõu oma arsti või apteekriga.
Kui kasutate samal ajal erinevat tüüpi silmatilku, peaksite erinevate silmatilkade kasutamise vahel ootama vähemalt viis minutit. Soovitatav on Cationorm®-i kasutada viimasena.
Cationorm®-i võib kasutada igat tüüpi kontaktläätsede kandmise ajal.

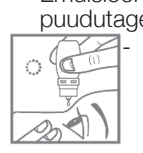
3. Kuidas Cationorm®-i kasutada
KASUTAMISEKS SILMAS.
Soovitatav annus on üks tilk mõlemasse silma, üks kuni neli korda päevas.
Kasutusjuhend.



- Peske käed puhtaks.
- Enne toote esimest korda kasutamist eemaldage korgilt turvarõngas, tõmmates ära riba.
- Avage pudel, tõmmates ettevaatlikult korki ülespoole.



- Kui kasutate pudelit esimest korda, peate seda katsetama, et teha kindlaks, kui palju peate pudelit ühe tilga tilgutamiseks pigistama. Pärast korgi eemaldamist hoidke pudelit paberrätiku või prügikasti kohal ja pigistage pudelit õrnalt, et tilgutada 1–2 tilka paberrätikule või prügikasti.
  See näitab teile, kui palju peate pudelit ühe tilga tilgutamiseks pigistama. Seejärel on pudel kasutamiseks valmis.
- Pudelis on piisav kogus toodet päevase soovitatud annuse jaoks.
- Emulsiooni saastumise vältimiseks ärge puudutage pudeli otsa.

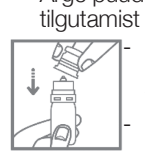


- Toote manustamiseks kallutage pead tahapoole ja hoidke pudelit silmade kohal.
- Tõmmake alumist silmalaugu ettevaatlikult allapoole ja vaadake üles.
- Pigistage pudelit õrnalt ja ühtlaselt keskelt ning laske tilgal silma pinnale kukkuda. Ärge puudutage pudeli otsaga silma või ripsmeid.

Pange tähele, et tilk võib pärast pudeli pigistamist väljuda mõnesekundilise viivitusega.
- Ärge pigistage liiga kõvasti.
- Pilgutage paar korda, et tilk leviks üle silma.
- Kui pudel on peaaegu tühi, võib selle pigistamine olla raskem.



- Pärast kasutamist ja enne korgi tagasipanekut loksutage pudelit üks kord nii, et tilguti ots oleks suunatud allapoole, et eemaldada otsast jääkvedelik. See on vajalik otsa tühjendamiseks enne järgmise tilga tilgutamist. Ärge pühkige tilguti otsa käe ega muu esemega.
- Ärge puudutage tilguti otsa. Enne tilga tilgutamist teise silma oodake kolm sekundit.



- Pärast iga kasutamist veenduge, et kork oleks pudelile kindlalt tagasi pandud.
- Kui pudelit ei kasutata, hoidke seda kaasasolevas karbis.

ÄRGE kasutage Cationorm®-i kauem kui kolm kuud alates esimesest avamisest.
Avatud pudeli kasutamine kauem kui kolm kuud alates esimesest avamisest tekitab suure saastumisohu.

4. Võimalikud kõrvaltoimed
Väga harvadel juhtudel võib tekkida lühiajaline ebamugavustunne, nagu silmade ärritus, silmavalu, võõrkeha tunne silmas, silmade punetus, silmade sügelus, silmade vesisus, põletustunne silmas, ajutiselt hägune nägemine, silmalaugude põletik või turse. Need sümptomid on ka kuiva silma sündroomi tavapärased sümptomid. KUI MÄRKATE MÕNDA KÕRVALTOIMET, MIDA POLE SELLES INFOLEHES MÄRGITUD, TEAVITAGE SELLEST OMA ARSTI VÕI APTEEKRIT.

5. Kuidas Cationorm®-i säilitada
Hoidke pudelit karbis temperatuuril alla 30 °C.
Ärge hoidke niiskes ruumis.
Hoidke laste eest varjatud ja kättesaamatus kohas.
Ärge kasutage, kui pudel on kahjustatud.
Ärge kasutage pärast karbil märgitud kõlblikkusaega. Kasutage kolme kuu jooksul alates esimesest avamisest.

Märkige allpool üles pudeli esmase avamise kuupäev:

Cationorm®-i koostis: mineraalõlid, glütserool, tüloksapool, poloksameer 188, trisvesinikkloriid, trometamiin, tsetalkooniumkloriid (katioonse ainena) ja puhastatud vesi.
Cationorm®-i pudel sisaldab 10 ml steriilset emulsiooni.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma arsti/apteekriga või Santeni kohaliku esindajaga veebisaidil www.santen.eu

CE 0459 | 30°C | 3M | STERILE A

Santen

Infolehte uuendati viimati 2024. aasta jaanuaris.

Tootja:
Santen
Tour W
102 Terrasse Boieldieu
92800 Puteaux
PRANTSUSMAA

Võti:

Sümbol		30°C	3M	STERILE A	LOT			
Tähendus	Tootja	Hoidke temperatuuril alla 30 °C	Pärast esimest avamist kasutage kolme kuu jooksul	Steriilne aseptiliste meetodite abil	Partii number	Aegumis-kuupäev	Lugege kasutusjuhendit	Ärge kasutage, kui toote steriilne barjääri-süsteem või pakend on rikutud

Approved 22-Apr-2024 11-45 UTC

Username	Full Name	Status	Date/Time (UTC)
Sathishkumar.Kalidoss	Sathishkumar Kalidoss	Approved	09-Apr-2024 00-49 UTC
ChristellePelletier	Christelle Pelletier	Approved	09-Apr-2024 06-54 UTC
CarolineBoyer	Caroline Boyer	Approved	09-Apr-2024 14-03 UTC
PilleKink	Pille Kink	Approved	10-Apr-2024 08-45 UTC
PilleKink	Pille Kink	Approved	10-Apr-2024 08-47 UTC
Lotta.Nykvist	Lotta Nykvist	Approved	10-Apr-2024 10-05 UTC
Lotta.Nykvist	Lotta Nykvist	Approved	10-Apr-2024 11-06 UTC
IndreBidlauskaite	Indre Bidlauskaite	Approved	22-Apr-2024 09-15 UTC
JuanFlores	Juan Flores	Approved	22-Apr-2024 11-45 UTC